



# 四依止

第 42 任薩迦·赤津法王大寶金剛仁波切 ■ 著

“薩迦傳承”翻譯小組 漢譯

Translated by “The Sakya Tradition” Translation Team



“薩迦傳承”出版

“The Sakya Tradition” Publications



2020 © All Rights Reserved



本作品的提供受到《知識共用許可協議》（署名——非商業性使用——禁止演繹）4.0 項下的著作權保護。本作品允許為合理使用的目的而複製或印刷，但需保留完整作者署名。

不得為商業利益或個人金錢報酬之目的而使用本作品。

詳情參閱《知識共用許可協議》。

“薩迦傳承”出版

[www.sakyatradition.org](http://www.sakyatradition.org)

電郵：[info@sakyatradition.org](mailto:info@sakyatradition.org)

微博：[sakyatradition](https://weibo.com/sakyatradition)

微信：[sakyatradition](https://weixin.qq.com/s/sakyatradition)

IG: [the\\_sakya\\_tradition](https://www.instagram.com/the_sakya_tradition)

Facebook: [TheSakya](https://www.facebook.com/TheSakya)

Youtube: [薩迦傳承 The Sakya Tradition](https://www.youtube.com/channel/UC...)

結緣書籍（非賣品），嚴禁用作商業用途

## 鳴謝

尊聖的第 42 任薩迦·赤津法王——大寶金剛仁波切在眾虔敬學生的祈請下，於 2020 年夏天通過視頻賜予此開示。“薩迦傳承”於 2020 年準備、編輯和出版此文字稿的英文版。“薩迦傳承”是非盈利組織，致力於保存和廣泛傳播榮耀薩迦派的珍貴法教，同時“薩迦傳承”翻譯小組亦把此文翻譯成中文。由於直接或間接參與此開示整理或編輯的人的付出，本開示的英文和中文版得以面世，這使許多人得以與此至為珍貴的開示結上緣份，並能獲得暫時與終極的利益。

以此功德，願尊聖的第 41 任和第 42 任薩迦法王健康長壽、長久住世、法輪常轉。

# 四依止

尊聖的第 42 任薩迦·赤津法王——大寶金剛仁波切 著

“薩迦傳承”翻譯小組漢譯

# 目 錄

四項依止的含義	1
問答	9

## 四項依止的含義

釋迦牟尼佛行持了無量崇高而偉大的事業，轉法輪事業是他所有事業中最偉大者。換言之，佛陀（是通過）賜予教導來引導弟子們從痛苦、磨難和不滿中解脫出來，趨至各種暫時和終極的幸福快樂。可是，單一類型的教導，無法引導所有的有情眾生們或弟子們，趨至幸福快樂。為了契合他們各自不同的心態（另譯：根基和意樂），佛陀賜予了八萬四千乃至無量無邊的法門。現今，在藏文裏，我們有超過一百函<sup>[1]</sup>的佛陀教法。其中，在一本名為《無盡意菩薩經》（藏：直譯是《聖者無盡慧所宣說的經》）的大乘經裏，佛陀教授了“四項依止”（另譯：四法依）。<sup>[2]</sup>

這四項依止極為重要，因為——不了解它們——我們將難以理解教導的實際含義。就我們必須接納或採用者而言，我們將難以知道要做什麼。因此，重要的是要知道這四項依止。

此四項依止是：

依止實義，而非言語（即：依義不依語）。

依止達摩，而非個人（即：依法不依人）。

依止智慧，而非庸常的心識（即：依智不依識）。

依止確定性含義，而非暫時性、解釋性或演繹性的含義（即：依了義不依不了義）。<sup>[3]</sup>

在此，術語“依止”（藏：盾巴）指的是“什麼是我們該依賴、接受、相信或信任的”——相對於“什麼是我們不該依賴、接受、相信或信任的”。

佛陀的此四句建言極為重要。許多偉大學者對這四句做了注解，諸如：對月稱的著作《入中論》撰寫了論釋的勝喜。許多偉大的印度和西藏大師也解釋了此四項依止。

第一項依止說：依止實義，而非言語（即：依義不依語）。這意指我們一定要核實“什麼是實際情況”。依靠、信任和相信符合真相<sup>[4]</sup>的事物，我們必須依止諸般事實——不是僅僅依憑言語。

有時，人們可能會說一些令人愉快、好聽的話，或人們能說會道、善於表達，可是，他們所說的未必是真實的。好的表達並非是我們所依憑的基礎。我們不應將信任建立在好的表達上，因為它不一定是事實或真實的。尤其在現今這個世界裏，有許多人可以這麼好地表達自己，可是他們卻傳達虛假的或錯誤的資訊。因此，我們不應將我們的依據僅僅建立在言語上。

此外，一個人也許擅長寫作，但是所寫的也許不是真實的。我們不應只依賴於他們如何寫作或如何表達自己，準確地說，



我們必須核實他們所說的是否與實際情況相符，或者是否真實的。假如是真的，那我們應相信、接受以及信任他們所說——不論言辭被表達得是否優美。

進一步說明，有時候一句好的表達可能並不真實，但是我並不是說所有好的表達都不真實：有的是真的，有的則是假的。故，我們要判斷“什麼是真實的”，或“什麼不是（真實的）”。但是對於真實的諸般事實，那麼我們當然應該相信、接受以及信任它們。這就是第一項依止的意思。

第二項依止說：依止達摩，而非個人（即：依法不依人）。這裏，“達摩”即符合邏輯的原由。<sup>[5]</sup> 假如一個說法背後有一個符合邏輯的原由，那麼它是符合真相的，而且我們應該接受它。“是誰說的”並不重要，重要的是“說了什麼”。

我們不應只憑“是誰說的”就判斷一個說法是否符合真相；反之，我們的判斷應根據“說了什麼”——該說法是否符合邏輯。<sup>[6]</sup>

是否“某說法由一位貧者或無居所者所說”，我們不能據此來斷定它的真實性；倘若我們如此判斷，那我們是在依止“人”，而非“達摩”或邏輯原因。就算某人是貧窮者或無居所者，他們所說的也可能是符合真相——它可能是我們應該接受、信任和相信的事情。

另一方面，這個世界上有許多有權勢的、知名的和富有的人，但他們有時所說也許是符合真相的，可是有時他們所說的

也可能不符合真相。因此，同理，是否“某說法由一位具有權勢、知名或富有的人所說”，我們不能據此來判定它的真實性。如果我們這樣做，我們是在依止“人”，而非“達摩”或邏輯原因。

我們必須依據達摩或邏輯原因來探悉“說了什麼”，而非僅僅依據“人”或“誰說到了它”。一個貧者的說法也許是真實的，也許是虛假的；同理，一位富者的說法也許是真的，也許是假的。我們不能僅僅認為某個特殊人物所言的——不論是什麼——總是真實的，或總是虛假的。我們不能如此判斷。我們應該借由邏輯原因來判斷。

第三項依止說：依止智慧，而不是庸常的心識<sup>71</sup>（即：依智不依識）。在這個世界上，人們在做出許多決定的時候，都未經恰當地思考或分析。人們做出倉促草率的決定，或者他們做出決定，但後來卻又後悔了——在意識到自己犯了一個錯誤之後。這些決定是由庸常的心識，而非智慧作出的。

通過禪修和體驗，智慧被獲得，這就是“智慧”的定義。通過此恰當的智慧，我們可以做出良好和正確的決定。我們庸常的心識會做出錯誤的決定，但智慧不會做出錯誤的決定；它總是會做出一個好的、正確的決定。

在我們的生活中，重要的是總是做出正確的決定。在我們自己的經驗裏，我們有時會見到或聽聞到某些人做了一個錯誤的決定，並且得面臨嚴重的後果。我們也見到或聽聞到某些人由於做了正確的決定，而獲取了極好的結果。

不僅是世間的事務，而且在我們接觸佛法的過程中亦然，假如我們做出正確的決定，我們將會在精神踐行和活動上有極大成就。因此，對於我們來說，重要的是要總是做出正確的決定。

我們的心或意識有兩方面——正面與負面。通常，我們負面的心比我們正面的心更強。因此，我們會犯很多錯誤，並做出許多負面行為。由此，我們遭受極大苦難、面臨許多問題，以及經歷許多艱難。因此，重要的是要始終依靠智慧。

第四項依止說：依止確定性含義，而非暫時性、解釋性或演繹性的含義（即：依了義不依不了義）。佛陀的話語或教導可以通過很多種方式進行歸類。一種方式是把它們歸為兩類：那些具有確定性含義的，以及那些具有暫時性含義的。

有時候，佛陀之語或教導具有暫時性含義，即我們無法僅僅基於字面意思而理解它們。倘若我們那樣做，我們將無法理解真正的意思，而且它也會引起我們極大的誤解。因此，重要的是：要知悉那些有確定性含義的，與那些有暫時性含義的，彼此之間的差異。比如，英文裏，當一件好事發生了，而除此之外，另一起好事也發生了，我們會說“蛋糕上的糖衣”（等同中文裏的“錦上添花”）這個短語。這個短語具有暫時性、解釋性或演繹性的含義，我們不能從字面上取義。同樣，在佛陀的教導中，具有許多暫時含義的話語。

因此，我們應該明瞭，即使在佛陀的教導中，有些短語我們也無法從字面取義，這些話語意味著另一種含義。

重要的是：要懂得“什麼我們該依止”和“什麼我們不該依止”之間的差異。有此知識，則它將會幫助我們更好地理解佛陀的教導；它也將會幫助我們在日常生活中做更好的決定；它會幫助我們懂得“什麼是該採取的”、“什麼是該捨棄的”。

如果我們知道這些要點，那麼這份理解將會極大地幫助我們提升自己，在正確的道路上前進，並且避免錯誤的道路。然後，我們將在我們這一生以及所有的來世中，擁有幸福和美好的結果。因此，非常重要是要了知和理解這四種依止。

我希望你們每一位皆能明瞭這四項依止的含義——不僅僅是明瞭它們，而是將它們落實進你們的日常生活和學習之中。我祈願佛、法、僧的所有加持皆與你們同在——現在乃至永遠。

注釋：

[1] “Volume”的直譯是卷。英文書目系統的“Volume”，其實和中文的“函”相符。本文，法王是指藏文《甘珠爾》，各種版本的《甘珠爾》計數均超過一百函，故編者譯為“函”。

[2] 參見《大方等大集經·無盡意菩薩品》：複次舍利弗，菩薩摩訶薩有四依法亦不可盡。何等為四？依義不依語，依智不依識，依了義經不依不了義經，依法不依人。雲何依義不依語？語者若入世法中而有所說，義者解出世法無文字相。……語者說從發心至坐道場，修集莊嚴菩提功德，義者以一念慧覺一切法。舍利弗，舉要言之，能說八萬四千法聚是名為語，知諸文字不可宣說是名為義。雲何依智不依於識？識者四識住處。何等四？色識住處，受想行識住處。智者解了四識性無所住。

……識者行有為法；智者知無為法識無所行，無為法性無有識知。識者生住滅相；智者無生住滅相。舍利弗，是名依智不依於識。雲何依了義經不依不了義經？不了義經者分別修道；了義經者不分別果。不了義經者所作行業信有果報；了義經者盡諸煩惱。不了義經者詞諸煩惱；了義經者贊白淨法。不了義經者說生死苦惱；了義經者生死涅槃一相無二。不了義經者贊說種種莊嚴文字。了義經者說甚深經難持難了。不了義經者多為眾生說罪福相，令聞法者心生欣戚；了義經者凡所演說必令聽者心得調伏。不了義經者若說我、人、眾生、壽命、養育士夫、作者、受者種種文辭，諸法無有施者受者，而為他說有施有受；了義經者說空、無相、無願、無作、無生，無有我、人、眾生、壽命、養育士夫、作者、受者，常說無量諸解脫門。是名依了義經不依不了義經。雲何依法不依於人？……如來為化攝人見者故，說依法不依於人。是法性者，不變不易、無作非作、無住不住、一切平等，等亦平等，不平等者亦復平等，無思無緣得正決定，於一切法無別無異，性相無礙猶如虛空，是名法性。若有依止是法性者，終不復離一相之法，入是門者觀一切法同一法性。是故說言依一切法不依於人。舍利弗，是名菩薩摩訶薩四依無盡。

[3] 在某些文本中，這四句或許以不同的順序呈現。

[4] 本文中的“true”有的是指“真實的”，有的是指“符合真相”，有的可能同時具有這兩種含義；這兩種含義有時同義、有時有差異。請讀者自行思考辨析。

[5]“達摩”是梵語術語，具有多種含義。通常，它被用來代指佛陀的教導，但這不是它唯一的含義。

[6] 按前文“假如一個說法背後有一個符合邏輯的原由，那麼它是符合真相的”，此處“說法符合邏輯”就意味著“說法符合真相”，如同見煙知有火。

[7]“庸常的心識”指非智慧狀態的凡夫心識。根據上下文，本文中的“庸常的心識”，特別指未依止通過禪修或體驗獲得的智慧，甚至未經思考或正確分析就做決定，這種狀態下的心識。



## 問答

**提問一：**對於第一項依止，我們可使用哪些方法來核實“是否某人的言辭，或某個特定法教之義的教言，是（相對應的、）真實或實際的意思”，尤其是這樣，我們可避免誤解或被誤導？

**回答：**首先，要核實某人的言辭或說法，我們一定要深入地調查那人的背景，以及核對其所做之說法的上下文。因此，我們一定用這些方法檢驗；否則，在這個世界上，有許多人可通過他們非實際含義或非真相的表達，來欺騙他人的心。

其次，要核實或理解教學中的文字，我們必須核對上下文中所用的文字，特別是在法教之義裏，依照不同語境一個字可以有不同含義。所以，我們必須核對一個字或詞的前和後說的是什麼。例如：如果一篇文章第五頁中的有一個字詞，我們有時必須核對前四頁和後四頁，或者更多頁數，來理解這個字詞的特殊意思。而且，根據不同的上下文，文字也可能具有不同的含義。因此，我們應根據各種方法進行核對。

**提問二：**對於第二項依止，我們該如何調和“不依止個人”的觀點與金剛乘的“咕嚕是一切加持的源泉”的信念？

**回答：**概括而言，對於第二項依止，“個人”不像“邏輯原因（即：法）”那麼重要。但是對於我們的咕嚕，我們應該有清明、不可動搖的信心和對咕嚕事業的清淨觀。雖然有時候，根據不同情況，如果一位咕嚕說了一些（看起來）非常錯誤或違背佛陀教導的話，那麼我們必須要查驗審視。該咕嚕或許這麼做是為了清淨我們的負面思想，或鞏固我們的信心。可是，該言行也可能違背了佛陀的教導，不具任何可信賴的原因。假如它毫無原因地違背了佛陀的教導，那麼我們應該離於它而住於平等心<sup>[8]</sup>。假如它是為了鞏固我們的信心或讓我們的信心不動搖，那咕嚕無論做什麼，我們都不應失去我們的信心，而是要恆常依止咕嚕。一旦我們依止那人作為我們的咕嚕，我們就不能摒棄他。但是有時候，一位咕嚕做了某些不同的事來鞏固我們的信心，無論怎樣，如果它違背了佛陀的教導，那麼我們可離於它而住於平等心。

注釋：

[8] “leave it equanimity” 即是將它擱置，同時保持平靜、不起情緒、不下定論、不多想、沉著或鎮定。本篇，法王是指四無量心的“舍無量心”。“舍”是舍掉一種分別執著的觀念，也就是離開“極端”，特別是二元對立的極端，特別是如愛憎、親疏等的二元對立之極端。



**提問三：**對於第三項依止，對於普通的踐行者，即還未通過禪修和體驗獲取智慧的，我們該如何避免掉入“依止我們的庸常心識”之陷阱，或至少我們該如何嘗試減少這個傾向，而更多地依止智慧方面？

**回答：**智慧有不同層次。像我們這些普通人也具有智慧，儘管我們的智慧不是聖者們的智慧如諸菩薩們的智慧，但是，由於我們有普通的智慧，所以我們應該嘗試依止那個智慧，並且試著擊敗我們自己的庸常的想法。



**提問四：**對於第四項依止，有無一種方法可指引我們，探悉哪種層次的含義適用於哪種教學，這樣我們便不會混淆？

**回答：**在佛教的傳統裏，老師是非常重要的，畢竟老師可以指導我們探悉哪一些字詞或法教之義是解釋性或演繹性的含義，而哪一些是確定性含義。我們需要一位咕嚕向我們展示此道、指引我們，以及向我們解釋法教之義。因此，在佛教傳統裏，我們不鼓勵他人在沒有任何老師的情況下便踐行佛法。我們需要一位嚮導和老師。特別是金剛乘裏，在沒有一位老師的情況下踐行金剛乘教法，意味著那人在沒有從一位咕嚕處獲授灌頂的情況下而踐行：那是一個極大的錯誤，因為那樣做是將來投生地獄界之因。

但是，總的來說，我們應該瞭解“相對真相”（即：世俗諦）和“究竟真相”（即：勝義諦）的差別。而對於世俗諦，我們應瞭解“外在的顯現”和“實際的或真實含義”的區別。





■ 第 42 任薩迦·赤津法王——大寶金剛仁波切，是薩迦·赤千法王（第 41 任薩迦·赤津法王）的長子。以其學識之淵博、教導之清晰而聞名於世。大寶金剛仁波切被認為是藏傳佛教傳承中最為具相的傳承持有者之一。他屬於高貴的昆氏家族，這一家族從未間斷的世系傳承一代又一代地湧現出了眾多傑出佛法大師。

從年輕時開始，大寶金剛仁波切便從薩迦·赤千法王及其他博學且極富成就的上師處領受了如海般的經部和續部的法教、灌頂、傳承和竅訣。在印度薩迦學院歷經數年嚴格的佛法學習後，他被授予了卡楚巴學位。從 12 歲開始，仁波切完成了包括喜金剛在內的多次閉關禪修。以至極之謙遜，應全球弟子們請求，仁波切巡遊世界各地廣泛地授予佛法教學及灌頂。



**“薩迦傳承”—— 把珍貴的薩迦教法  
以您的母語精準圓滿地傳達於您**

**“The Sakya Tradition”—Delivering the  
Precious Sakya Teachings Accurately  
and Entirely in Your Native Languages**

[www.sakyatradition.org](http://www.sakyatradition.org)

2020©All Rights Reserved

版權歸“薩迦傳承”擁有